

# QUÁ TRÌNH GHI DANH

## Quý vị sẽ bắt đầu như sau

- Gọi số điện thoại ghi danh miễn phí 1-800-621-FEMA (3362) hoặc đăng ký với Trung Tâm Trợ Giúp Trực Tuyến tại [www.fema.gov](http://www.fema.gov). Đó là những cách **DUY NHẤT** để xin trợ giúp.

## Mọi Việc Sẽ Diễn Ra Như Sau

- Quý vị sẽ được hỏi thông tin đầy đủ về thu nhập, bảo hiểm, và thiệt hại cho nơi ở và nhu cầu nhà ở.
- Quý vị sẽ được cho **số ghi danh**, số này sẽ giúp tìm hồ sơ của quý vị trong hệ thống. Hãy viết số này xuống để sau này quý vị có thể giữ lại và có sẵn.

## Vài Ngày Sau Đó

- Một thanh tra FEMA sẽ gọi điện cho quý vị để thu xếp cuộc tới thăm nhà hoặc căn hộ bị hư hại của quý vị.
- Thanh tra FEMA sẽ tới và xem xét các hư hại do thiên tai cho Chương Trình Cá Nhân và Gia Đình của FEMA.
- Quý vị sẽ được yêu cầu ký giấy nói rằng quý vị hoặc ai đó trong nhà của quý vị có quốc tịch Hoa Kỳ, thường trú không có quốc tịch, hoặc người nước ngoài hội đủ điều kiện tại thời điểm xảy ra thiên tai. Quý vị sẽ cần phải xuất trình thẻ căn cước hiện còn giá trị.

## Sau đó

- Nếu quý vị hội đủ điều kiện Chương Trình Cá Nhân và Gia Đình của FEMA, quý vị sẽ nhận chi phiếu gửi bằng thư hoặc được trả trực tiếp vào ngân hàng và một thư gửi riêng, sẽ giải thích xem quý vị có thể sử dụng trợ giúp như thế nào. Sau này, quý vị có thể được thêm tiền cứu trợ từ những chương trình khác.

## Trợ Giúp Lần Này

- Các quỹ này có thể được dùng để giúp trả tiền thuê nhà nếu nhà hoặc căn hộ của quý vị không thể ở được do thiên tai.
- Quý vị có thể sử dụng quỹ sửa chữa nhà FEMA để sửa chữa cần thiết làm cho nơi ở của quý vị an toàn, vệ sinh, và dùng được. Các quỹ này để sửa chữa cần thiết làm cho các phòng chính có thể ở được.
- Quý vị có thể sử dụng quỹ tài sản cá nhân cho việc sửa chữa chính hoặc để thay đồ dùng và đồ nội thất.

## QUY TRÌNH SBA VÀ FEMA

- Cơ Quan Quản Lý Doanh Nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ (SBA) có thể gửi cho quý vị tập hồ sơ xin mượn tiền sau khi quý vị xin trợ giúp ở số 1-800-621-FEMA (3362) hoặc tại [www.fema.gov](http://www.fema.gov). **Việc rất quan trọng là quý vị phải điền đầy đủ vào các đơn trong tập này và gửi lại cho SBA trong thời gian sớm nhất.**

- Nếu quý vị không điền đơn mà gửi lại cho SBA đơn xin cứu trợ, quý vị có thể sẽ không hội đủ điều kiện nhận những loại cứu trợ khác.

## Người Trợ Giúp Trực Tiếp

- Quý vị có thể được người trợ giúp trực tiếp khi điền đơn mượn tiền SBA tại bất cứ Trung Tâm Khắc Phục Thiên Tai nào. Để biết nơi gần nhất, hãy gọi số điện thoại miễn phí của Đường Dây Trợ Giúp Thiên Tai SBA ở **1-800-659-2955**.
- Các khoản tiền mượn SBA có mức lãi thấp có sẵn cho người thuê nhà, chủ nhà, chủ doanh nghiệp và tổ chức phi lợi nhuận bị tổn thất do đợt thiên tai này.

## Mức Giới Hạn Khoản Tiền Mượn

- Chủ nhà có thể mượn đến \$200.000 để sửa chữa nhà cửa.
- Người thuê nhà có thể mượn đến \$40.000 để thay thế tài sản cá nhân bị thiên tai làm hư hại.
- Doanh nghiệp có thể mượn đến \$1,5 triệu cho những thiệt hại không được bảo hiểm chi trả đầy đủ.
- Những khoản mượn SBA dùng để sửa chữa hoặc thay thế bất động sản hoặc tài sản cá nhân. Quý vị cũng có thể tăng số tiền mượn lên tới 20 phần trăm để cải thiện bảo vệ giúp ngăn chặn những hư hại có thể lại xảy ra.

## CÓ NHỮNG TRỢ GIÚP FEMA NÀO?

### Trợ Giúp Nhà Ở

Tiền bạc cho cá nhân đi thuê một nơi khác để sống (hoặc một nhà tạm khi không có chỗ thuê nhà mới).

### Sửa Chữa

Tiền cho chủ nhà sửa chữa những hư hại do thiên tai mà bảo hiểm không chi trả. Mục đích là để làm cho căn nhà bị hư hại thành nơi an toàn, vệ sinh và hoạt động tốt.

### Thay Thế

Có thể có nguồn ngân quỹ hạn chế trong số rất ít trường hợp để thay thế những căn nhà bị thiên tai phá hủy.

### Trợ Giúp Cho Các Nhu Cầu Khác

Tiền bạc cho nhu cầu cần thiết và nghiêm trọng do thiên tai, không được bảo hiểm hoặc các loại trợ giúp khác chi trả. Ở đây bao gồm thuốc men, nha khoa, tang lễ, tài sản cá nhân, vận chuyển và những phí tổn khác được FEMA chấp thuận. Quý vị có thể cần phải nộp đơn xin mượn tiền SBA với mức lãi thấp trước khi nhận được sự trợ giúp nào đó.

### Thông Tin về FEMA

Sau khi quý vị đã xin trợ giúp, đường dây của Cơ Quan Thông Tin và Ghi Danh Xin Trợ Giúp do Thiên Tai FEMA là một nguồn hữu ích. Quý vị có thể hỏi về các chương trình bảo hiểm, xem tình trạng đơn xin của quý vị, hoặc việc sử dụng tiền trợ giúp từ các chương trình khác nhau. Sự trợ giúp của FEMA không thể lấy lại cho quý vị tất cả, nhưng có thể giúp quý vị khắc phục hậu quả.

Trợ giúp thiên tai chính phủ chỉ trả cho nhu cầu cơ bản và thông thường sẽ không đền bù cho toàn bộ mất mát của quý vị. Nếu quý vị có bảo hiểm, chính phủ có thể giúp trả cho những nhu cầu cơ bản không được hợp đồng bảo hiểm chi trả. Dân cư phải liên hệ với đại lý bảo hiểm của mình trước, rồi, nếu có các nhu cầu chưa đáp ứng được, phải gọi FEMA để nộp đơn. Một số trợ giúp thiên tai không phải hoàn trả lại, trong khi số khác có thể thuộc dạng các khoản tiền mượn. Đại diện FEMA sẽ giải thích chi tiết cho quý vị khi quý vị gọi điện. Quý vị cũng có thể xem đơn xin bồi thường của mình trực tuyến tại Trung Tâm Trợ Giúp Cá Nhân: [www.fema.gov](http://www.fema.gov).

**Để Biết Thêm Thông Tin Hoặc  
Xem Lại Đơn Xin Trợ Giúp  
Thiên Tai Của Quý vị**

**1-800-621-FEMA (3362)**

TTY: 1-800-462-7585 hoặc

**Trung Tâm Trợ Giúp Cá Nhân  
Trực Tuyến**

**[www.fema.gov](http://www.fema.gov)**

*Trợ giúp khắc phục thiên tai có sẵn cho bất cứ ai không kể chủng tộc, sắc da, giới tính, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tàn tật hoặc tình trạng kinh tế. Nếu chính bản thân mình hoặc thấy ai đó bị kỳ thị, quý vị nên gọi số điện thoại miễn phí của FEMA tại 1-800-621-FEMA (3362) hoặc gọi Cơ Quan Bình Quyền Chính Phủ. Nếu có nghi ngờ về bất cứ sự lạm dụng nào vào các chương trình FEMA, xin vui lòng gọi đường dây nóng chống giả mạo tại 1-800-323-8603.*

Hướng Dẫn Cho  
Các Chương Trình  
Trợ Giúp Thiên Tai



**FEMA**

**SBA**